

6000/3 S  
6000/5 S

Art. 1469  
Art. 1473

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Tauch-Druckpumpe

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa

**H** **Használati utasítás**  
Merülő-nyomó szivattyú

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**HR** **Upute za uporabu**  
Potopna tlačna pumpa

**CZ** **Návod k použití**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK** **Návod na použitie**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Насос погружной высокого давления

**RO** **Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de presiune submersibilă

# GARDENA Potopna tlačna črpalčka 6000/3 S, 6000/5 S

Dobrodošli na vrtu GARDENA ...



Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. Seznanite se s pravilno rabo potopne črpalke.



Osebe, ki niso seznanjene s tem navodilom za uporabo, potopne črpalke iz varnostnih razlogov ne smejo uporabljati.

Upoštevanje navodil za uporabo, ki jih predpisuje proizvajalec, je zelo pomembno za pravilno rabo črpalke.

→ Navodila za uporabo dobro shranite.

## Vsebina

1. Vrsta uporabe	18
2. Za vašo varnost	19
3. Zagon	19
4. Vzdrževanje	20
5. Motnje	21
6. Shranjevanje	21
7. Tehnični podatki	21
8. Servisiranje	22

## 1. Vrsta uporabe

### Namen:

GARDENA potopne tlačne črpalke so namenjene samo za zasebno rabo v domačem okolju in hobiem, s katerimi se ukvarjate v prostem času. Potopne tlačne črpalke so namenjene črpanju sladke vode iz vodnjakov, jaškov in zbiralnikov, kakor tudi za pogon namakalnih strojev in sistemov.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (max. globina potapljanja glej točko 7).

Črpalčka ima vgrajen protipovratni ventil, ki preprečuje izpraznenje črpalke po prenehanju obratovanja.

Z GARDENA potopno tlačno črpalčko lahko prečrpavamo samo čisto vodo.

### Črpalne tekočine:



Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), masti, olja in življenjskih potrebščin ni dovoljeno.

Temperatura črpane tekočine pri normalnem obratovanju ne sme biti višja kot 35°C.

## 2. Za vašo varnost



Pozor: Uporaba črpalke v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih je dovoljena le, če je opremljena z varnostnim stikalom (FI-stikalo) (DIN VDE 0100-702 in 0100-738). Poleg tega mora črpalka stabilno stati. Zaščitena mora biti tudi pred poplavo in pred morebitnim padcem v vodo.

→ Prosimo, obrnite se na električarja.

Priključni kabel ne sme imeti manjšega preseka od gumijastega električnega kabla s simbolom H07 RNF. Podaljški morajo ustrezati standardu DIN VDE 0620. Dolžina kabla mora biti 10m.

Pri priklopu črpalke neposredno na vodovodno omrežje je potrebno upoštevati sanitarne predpise in preprečiti morebiten vdor nepitne vode v omrežje.

→ Prosimo posvetujte se s strokovnjakom.

Priključni kabel potopne črpalke lahko priključite v vtičnico, ki je maks. 1,10 m dvignjena od tal. Poskrbite da bo priključni kabel padal navzdol. Pred uporabo črpalke (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito pregledjte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

V primeru poškodbe mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Varujte priključni kabel pred vročino, oljem in

ostrimi robovi. Upoštevajte priključno napetost.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Iz varnostnih razlogov otroci in mladina do 16 let vrtno črpalko ne smejo uporabljati.

Pred zagonom črpalke odprite porabno mesto (npr. odprite brizgalko). Upoštevajte max. višino delovanja (glej točka stran 7).



Delovanje brez vode je za črpalko zelo škodljivo, to se pravi, da smemo pognati črpalko samo v vodi. Črpalka mora biti med obratovanjem vedno potopljena v vodo najmanj 20 cm.

V primerih preobremenjenosti se črpalka, zaradi vgrajene termične zaščite motorja, sama izklopi. Ko motor doseže zopet pravilno temperaturo, se samodejno vključi.

Ne vlecite stikala iz vtičnice s kablom, ampak primate za vtičak.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrditev ali prenašanje črpalke. Za potopitev oz. dvig in zavarovanje potopne črpalke je potrebno pričvrstiti žično vrv na držalo. Pesek in druge grobe snovi vodijo do hitre obrabe in zmanjšane zmogljivosti.

Črpalka ne sme delovati dlje od 10 minut, če je zaprt tlačni del.

## 3. Zagon

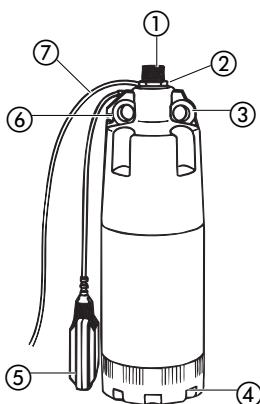
### Priključitev cevi:

→ Na izhod črpalke privijte priloženi priključek za cev (a) in ga z roko čvrsto zategnite, tako da je tesnilo dobro pritisnjeno.

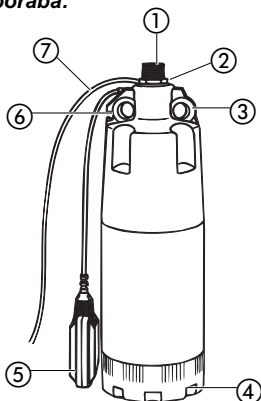
Priključek za cev na črpalke je opremljen z 33,3 mm (G1") zunanjim navojem, na katerega lahko s pomočjo GARDENA natičnega sistema priključimo tako 13 mm (1/2")- kakor tudi 19 mm (3/4")- in 19 mm (3/4")- cevi.

Optimalno izbrabo zmogljivosti črpalke dosežete z uporabo 19 mm (3/4")- cevi v povezavi z GARDENA Profi-sistem-armaturami (npr.: art. št. 1752), oziroma 25 mm (1")- cevmi katere priključimo na priključne armature, ki jih dobimo v tehničnih trgovinah.

Pri vzporedni priključitvi več cevi/priključnih strojev vam svetujemo, da uporabite GARDENA 2 ali 4 razdelice (art. št. 1210/1194), katere lahko privijemo neposredno na priključek za cev na črpalke ①.



## Uporaba:



1. Pritrdite priloženo pritrdilno žično vrv na uho črpalke ③.
2. Črpalke spustimo previdno s pomočjo priložene pritrdilne žične vrvi vodnjak, oziroma drug vodni zbiralnik (najmanjša potopna globina je 20 cm).

Črpalka mora viseti na pritrdilni žični vrvi najmanj 30 cm nad tlemi, da se filtrska košara ne bi zamašila.

Zavarovati moramo pritrdilno žično vrv.

Pri globokih vodnjakih (več kot 5m) moramo priključni kabel ⑦ pritrditi z objemkami na pritrdilno žično vrv.

## Stikalo na plavač:

Stikalo na plavač ⑤ avtomatično vključi črpalke pri višini vode cca 63 cm (model 6000/3 S), oz. pri približno 70 cm (model 6000/5 S) in ko voda doseže višino približno 5 cm (model 6000/3 S), oz. približno 9 cm (model 6000/5 S) jo avtomatično izključi. S pričvrstitvi-jo kabla stikala na plavač in aretirni mehanizem ⑥ lahko spremeni-te vklopno in izklopno točko.

## Ročno obratovanje:

Pri ročnem obratovanju začne potopna črpalke delovati takoj, ko jo vključite v električno vtičnico in se dvigne stikalo na plavač.

## Avtomatsko obratovanje:

Črpalke se avtomatskem vključi, ko doseže neko vodno višino in se tudi avtomatsko izključi, čim je vodo izčrpala do predpisane višine.

## 4. Vzdrževanje



**Pozor !**  
**Pred vsakim delom na črpalke jo je potrebno izključiti !**

GARDENA črpalke praktično ni potrebno vzdrževati.

Da bi preprečili zmanjšanje zmogljivosti črpalke, vam svetujemo, **da redno preverjate sito na sesalnem podstavku ④ in ga po potrebi očistite.** V primeru nečistoče v črpalke le to očistite tako, da snamete sesalni podstavek (odvijete osem križnih vijakov) in očistite turbinski prostor in sesalno sito.



**Iz varnostnih razlogov poškodovano turbino lahko zamenja le GARDENA servis.**

## 5. Motnje

Motnja	Možen vzrok	Odprava motnje
<b>črpalka deluje, vendar ne črpa</b>	zraka ni mogoče odstraniti, ker je tlačna cev zaprta	odprite tlačno cev (npr. prepognjena tlačna cev)
	zračni mehur v sesalnem okrovu	počakajte max. 60 s, dokler se črpalka sama ne odzrača.
	zamašen sesalni podstavek ④	očistite sesalni podstavek (glej točko 4)
	gladina vode je ob zagonu pod predpisano vrednostjo	črpalko potopite globlje v vodo (glej min. višino vode – točka 7)
<b>črpalka ne deluje ali pa se nenadoma ustavi</b>	termično stikalo je izklopilo črpalko zaradi pregretja	izključiti omrežno stikalo in očistiti sesalni podstavek (točka 4). Maks.tekočina črpane tekočine 35°C.
	v črpalki ni elektrike	preverite varnostne in električne povezave.
<b>črpalka deluje, vendar se količina izčrpane tekočine nenadoma zmanjša</b>	zamašen sesalni podstavek	očistite sesalni podstavek (točka 4).

Pri ostalih napakah se povežite z GARDENA servisom.

## 6. Shranjevanje

**Odlaganje:**  
(v skladu z RL2002/96/EG)  
p



→ Ob zmrzali je potrebno črpalko shraniti v suhem prostoru. Naprave ne zavržite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

## 7. Tehnični podatki

Tip	6000/3 S	6000/5 S
Nazivna moč	800 Watt	1100 W
maks. količina prečrpanja	6,0 m <sup>3</sup> /h	6,0 m <sup>3</sup> /h
maks. tlak	3,3 bar	4,5 bar
maks. višina prečrpavane tekočine	33 m	45 m
maks. potopna globina	8 m	8 m
priključni kabel	15 m H07 RNF	15m H07 RNF
priključek	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
teža	9,0 kg	9,5 kg
minimalna vodna gladina pri zagonu	20 cm	20 cm
maks. temperatura vode	35 °C	35 °C
napetost / frekvenca	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
nivo hrupa L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	61 dB (A)	64 dB (A)

<sup>1)</sup> merilni postopek po EN 60335-1

## 8. Servisiranje

### ***Popravila v garancijski dobi (zakonsko določena)***

Za popravila v garancijski dobi uveljavljate garancijo s potrjenim garancijskem listom. Priporočamo, da serviserju predložite tudi izvirni račun.

Pri prijavi okvare navedite naslednje podatke:

- tip, model in šifro (art. No) aparata;
- kratek opis okvare;
- točen naslov s telefonsko številko;

Osnovne podatke o aparatu najdete na garancijskem listu ali na napisni tablici, ki je pritrjena na aparat.

Garancija ne velja za mehansko poškodovane dele aparata.

### **Popravila izven garancije**

Tudi, če vam je garancija že potekla, nas vseeno pokličite. Vgrajujemo originalne rezervne dele.

### **Čas zagotovljenega servisiranja**

Čas zagotovljenega servisiranja (to je doba, v kateri zagotavljamo servis, pribor in nadomestne dele) je 7 let ter se prične šteti z dnem nakupa izdelka.

V primeru spremembe modela aparata zagotavljamo nadomestne dele 5 let.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Terméfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Oznaka naprave: Potopna tlačna pumpa Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo Название устройства: Насос погружной высокого давления Denumirea aparatului: Pompă de presiune subsmersibilă
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Nижєj podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Typ: 6000/3 S Art.br.: 1469 Typ: 6000/5 S Č.výr.: Typ: Číslo výrobku: 1473 Typ: Pr. N°: Typ: Nr. Art.:
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b>  GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjernice EU: 89/336/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знакомом CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i u standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>  Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Harmonizované EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>  Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Harmonizované EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отпуске с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technické rukovodstvo Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic
<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technické rukovodstvo Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic



**Pumpen-Kennlinie:**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú teljesítménygörbe**

**Karakteristika črpalka**

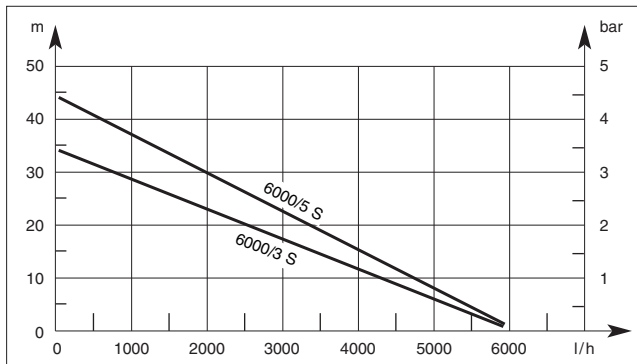
**Karakteristika črpalka**

**Krivka výkonu čerpadla**

**Krivka výkonu čerpadla**

**Рабочие характеристики  
насоса**

**Caracteristica pompei**



**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**  
Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**  
Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria/Österreich**  
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**  
Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**  
Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**  
GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**  
Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s.r.o.  
Řipská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**  
Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**  
GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**  
GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**  
Agrokrip - Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokrip.gr

**Hungary**  
GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**  
Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: +352-40 14 01  
api@neuberger.lu

**Netherlands**  
GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**  
GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**  
GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**  
MAXEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**  
АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: +7 (495) 647-25-10  
amida@col.ru

**Singapore**  
Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**  
GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**  
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**  
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**  
GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**  
GARDENA Schweiz AG  
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA/Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**  
ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com  
1469-29.960.02/0307  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com